# *SPECIAL CONDITIONS / POSEBNI UVJETI*

**CONTENTS / SADRŽAJ**

|  |
| --- |
| IMPORTANT!  These conditions amplify and supplement, if necessary, the General Conditions governing the Contract. Unless the Special Conditions provide otherwise, those General Conditions remain fully applicable. The numbering of the Articles of the Special Conditions is not consecutive but follows the numbering of the Articles of the General Conditions. / **VAŽNO!**  **Ovi uvjeti proširuju i po potrebi dopunjuju Opće uvjete koji uređuju Ugovor. Osim ako Posebni uvjeti ne predviđaju drugačije, ti Opći uvjeti ostaju u potpunosti primjenjivi. Numeracija članaka Posebnih uvjeta nije uzastopna već slijedi numeraciju članaka Općih uvjeta.** |

**Article 2 Language of the Contract / Članak 2 Jezik ugovora**

2.1 The language used shall be English or in any of official languages of Bosnia and Herzegovina and Latin letter only. **/ Jezik koji se koristi bit će engleski ili bilo koji službeni jezik u Bosni i Hercegovini i samo latinično pismo.**

**Article 4 Communications / Članak 4 Komunikacije**

4.1 For the Contracting Authority: **/ Za Ugovorno tijelo**

<Contact name / **Kontakt ime: Mia Drmać**  
Address / **Adresa; Adema Buća 19, 88000 Mostar**  
E-mail> / **E-mail: mia.hojlas@mostar.ba**

For the Contractor: **/ Za Dobavljača**

<Contact name / **Kontakt ime**  
Address / **Adresa**  
E-mail> / **E-mail**

**Article 6 Subcontracting / Članak 6 Podugovaranje**

6.1 Subcontracting statement shall be delivered after contract signature. **/ Izjava o podugovaranju dostavlja se nakon potpisa ugovora.**

**Article 9 General Obligations / Članak 9 Opće obveze**

9.9 The Contractor is obliged to ensure visibility in lot 03, lot 04 and lot 05 according to the technical specifications (ANNEX II + III) and in accordance with the Programme visibility rules available at: <https://interreg-hr-ba-me.eu/documents/implementation/>. / **Dobavljač je dužan osigurati vidljivost u lotu 03, lotu 04 i lotu 05 prema tehničkim specifikacijama (prilog II + III) i sukladno pravilima vidljivosti Programa dostupnim na:** <https://interreg-hr-ba-me.eu/documents/implementation/>**.**

**Article 10 Origin / Članak 10 Podrijetlo**

## 10.1 All supplies under this contract may originate from any country. **/ Sve isporuke prema ovom ugovoru mogu potjecati iz bilo koje zemlje.**

**Article 11 Performance guarantee / Članak 11 Jamstvo za ispunjavanje obveza**

11.1 The amount of the performance guarantee shall be 5% of the total Contract price for lot 01 and lot 03, including any amounts stipulated in addenda to the Contract. / **Iznos jamstva za ispunjavanje obveza bit će 5% ukupne cijene Ugovora za lot 01 i lot 03, uključujući sve iznose navedene u dodacima Ugovoru.**

**Article 12 Liabilities and Insurance / Članak 12 Odgovornosti i osiguranje**

12.1a) No liability / insurance measures are required. **/ Nisu potrebne nikakve mjere odgovornosti / osiguranja.**

12.1b) No liability / insurance measures are required. **/ Nisu potrebne nikakve mjere odgovornosti/osiguranja.**

12.2. Insurance **/ Osiguranje**

No liability / insurance measures are required. **/ Nisu potrebne nikakve mjere odgovornosti/osiguranja.**

**Article 13 Programme of implementation of tasks / Članak 13 Program provedbe zadataka**

13.2 **Lot 01 utility garbage vehicle / komunalno vozilo za odvoz smeća:** Period of implementation of tasks is 240 calendar days in total from contract signature. This period includes supply and delivery of the equipment in 210 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 240 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje uključuje nabavu i isporuku opreme u roku od 210 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.**

**Lot 02 three-sided tipper / trostrani kiper:** Period of implementation of tasks is 150 calendar days in total from contract signature. This period includes supply and delivery of the equipment in 120 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 150 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje uključuje nabavu i isporuku opreme u roku od 120 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.**

**Lot 03 plastic containers / plastični kontejneri**: Period of implementation of tasks is 150 calendar days in total from contract signature. This period includes supply, delivery and unloading of the equipment in 120 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 150 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje uključuje nabavu, isporuku i istovar opreme u roku od 120 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.**

**Lot 04 mobile recycling yard / mobilno reciklažno dvorište:** Period of implementation of tasks is 120 calendar days in total from contract signature. This period includes supply, delivery and unloading of the equipment in 90 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 120 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje uključuje nabavu, isporuku i istovar opreme u roku od 90 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.**

**Lot 05 mobile reverse vending machines / mobilni reciklomati**: Period of implementation of tasks is 120 calendar days in total from contract signature. This period includes supply, delivery and unloading of the equipment in 90 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 120 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje uključuje nabavu, isporuku i istovar opreme u roku od 90 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.**

**Lot 06 containers / kontejneri:** Period of implementation of tasks is 120 calendar days in total from contract signature. This period includes supply, delivery and unloading of the equipment in 90 calendar days by the tenderer and 30 days for Contracting Authority to issue certificate of provisional acceptance. / **Razdoblje provedbe zadataka je ukupno 120 kalendarskih dana od potpisivanja ugovora. Ovo razdoblje uključuje nabavu, isporuku i istovar opreme u roku od 90 kalendarskih dana od strane ponuditelja i 30 dana za Ugovorno tijelo da izda potvrdu o privremenom prihvaćanju.**

**Article 18 Commencement order / Članak 18 Nalog za pokretanje postupka**

18.1On the date of signature of both contract parties **/ Na dan potpisa obiju ugovornih strana.**

**Article 19 Period of implementation of the tasks / Članak 19 Razdoblje provedbe zadataka**

19.1 **Lot 01 utility garbage vehicle / komunalno vozilo za odvoz smeća:** From signing the contract till provisional acceptance - 240 days. / **Od potpisivanja ugovora do privremenog prihvaćanja - 240 dana**

**Lot 02 three-sided tipper / trostrani kiper:** From signing the contract till provisional acceptance - 150 days. / **Od potpisivanja ugovora do privremenog prihvaćanja - 150 dana**

**Lot 03 plastic containers / plastični kontejneri**: From signing the contract till provisional acceptance - 150 days. / **Od potpisivanja ugovora do privremenog prihvaćanja - 150 dana**

**Lot 04 mobile recycling yard / mobilno reciklažno dvorište:** From signing the contract till provisional acceptance - 120 days. / **Od potpisivanja ugovora do privremenog prihvaćanja - 120 dana**

**Lot 05 mobile reverse vending machines / mobilni reciklomati**: From signing the contract till provisional acceptance - 120 days. / **Od potpisivanja ugovora do privremenog prihvaćanja - 120 dana**

**Lot 06 containers / kontejneri:** From signing the contract till provisional acceptance - 120 days. / **Od potpisivanja ugovora do privremenog prihvaćanja - 120 dana**

**Article 26 General principles for payments / Članak 26 Opća načela plaćanja**

26.1 Payments shall be made in EUR / BAM **/ Plaćanja se vrše u EUR / KM.**

Payments shall be authorised and made by City of Mostar, Hrvatskih branitelja 2, 88000 Mostar, Bosnia and Herzegovina. / **Uplate će odobriti i izvršiti Grad Mostar, Hrvatskih branitelja 2, 88000 Mostar, Bosna i Hercegovina.**

26.5 In order to obtain payments, the Contractor must forward to the authority referred to in paragraph 26.1 above: **/ Kako bi dobio plaćanja, dobavljač mora proslijediti tijelu navedenom u stavku 26.1 iznad:**

a)For the final payment (100%), the invoices in triplicate together with the request for provisional acceptance of the supplies. **/ Za konačnu isplatu (100%), računi u tri primjerka zajedno sa zahtjevom za privremeno prihvaćanje robe.**

**Article 28 Delayed payments / Članak 28 Odgođena plaćanja**

28.2By derogation from Article 28.2 of the General Conditions, once the deadline laid down in Article 26.3 has expired, the Contractor shall, upon demand, be entitled to late-payment interest at the rate and for the period mentioned in the General Conditions. The demand must be submitted within two months of receiving late payment. **/ Odstupajući od članka 28.2 Općih uvjeta, nakon što istekne rok iz članka 26.3, dobavljač će, na zahtjev, imati pravo na kamatu za zakašnjelo plaćanje po stopi i za razdoblje navedeno u Općim uvjetima. Zahtjev se mora podnijeti u roku od dva mjeseca od primitka zakašnjele uplate.**

**Article 29 Delivery / Članak 29 Dostava**

29.3The packaging shall become the property of the recipient subject to environmental considerations. **/ Ambalaža postaje vlasništvo primatelja uz poštovanje ekoloških uvjeta.**

**Article 31 Provisional acceptance / Članak 31 Privremeno prihvaćanje**

The Certificate of Provisional Acceptance must be issued using the template in Annex 23. **/ Potvrda o privremenom prihvaćanju mora se izdati pomoću predloška u Dodatak 23.**

**Article 32 Warranty obligations / Članak 32 Jamstvene obveze**

32.6 n/a

32.7 The warranty must remain valid for one year after provisional acceptance. **/ Jamstvo mora ostati važeće godinu dana nakon privremenog prihvaćanja.**

**Article 33 After-sales service / Članak 33 Usluga nakon prodaje**

33.1 n/a

**Article 40 Settlement of disputes / Članak 40 Rješavanje sporova**

40.4 Any disputes arising out of or relating to this Contract which cannot be settled otherwise shall be referred to the exclusive jurisdiction of Municipal Court in Mostar in accordance with the national legislation of the state of the Contracting Authority **/ Svi sporovi koji proizlaze iz ili u vezi s ovim Ugovorom, a koji se ne mogu drugačije riješiti bit će upućeni isključivoj nadležnosti Općinskog suda u Mostaru u skladu s nacionalnim zakonodavstvom države Ugovornog tijela.**

\* \* \*